Date: October 9th, 2026 **Circular No:** 24/ AY 2026-2027	**التاريخ:** 09 أكتوبر 2026 **رقم التعميم:** 24 العام الدراسي 2026-2027
Dear Parents,	**أولياء الأمور الكرام**
Subject: Midterm Report Cards and Understanding the Assessment Questioning Policy and Procedures (DOK Levels 1–4)	**الموضوع: تقارير منتصف الفصل الدراسي وفهم سياسة وإجراءات التقييم من خلال مستويات عمق المعرفة الأربعة (DOK 1–4)**
We hope you are looking forward to spending quality time with your children during the upcoming midterm break.	نأمل أن تستمتعوا بقضاء أوقات ممتعة ومثمرة مع أبنائكم خلال عطلة منتصف الفصل الدراسي المقبلة.
As we have reached the midterm on October 10, 2026, we would like to ensure that all parents clearly understand our Assessment Questioning Policy, Procedures, and the report card outcomes that will follow. I therefore would like to explain the assessment questioning based on the American Common Core (California Standards K- 12) and the **DOK levels 1-4: Depth of Knowledge Questioning**, which are utilized in all K-12 assessments at our school.	مع وصولنا إلى منتصف الفصل الدراسي، الموافق 10 أكتوبر 2026، نودّ التأكد من إلمام جميع أولياء الأمور بسياسة المدرسة وإجراءاتها المتعلقة بأساليب طرح الأسئلة في التقييمات، وفهم النتائج التي ستنعكس على التقارير المدرسية للطلبة. وانطلاقًا من حرصنا على تعزيز الشراكة بين المدرسة وأولياء الأمور، نودّ توضيح آلية طرح الأسئلة في التقييمات، استنادًا إلى معايير المنهج الأمريكي الأساسية المشتركة) معايير ولاية كاليفورنيا للصفوف من الروضة حتى الصف الثاني عشر، وإلى **مستويات عمق المعرفة الأربعة في صياغة الأسئلة (DOK 1–4)** التي تُعتمد في جميع التقييمات المدرسية للطلبة من مرحلة الروضة وحتى الصف الثاني عشر.
Employing the DOK level of questioning enables us to gauge not only what students know but also the depth of their understanding and their ability to apply that knowledge. This understanding is crucial in preparing our students for the questioning style of international assessments such as **MAP, PIRLS, TIMSS, and PISA, which are mandated by ADEK.**	إن توظيف مستويات عمق المعرفة في صياغة الأسئلة يمكّننا من قياس ليس فقط ما يمتلكه الطلبة من معارف ومعلومات، بل أيضًا مدى عمق فهمهم لها، وقدرتهم على توظيفها وتطبيقها في مواقف وسياقات مختلفة. وتكتسب هذه المهارات أهمية بالغة في إعداد طلبتنا للتعامل مع أنماط الأسئلة المستخدمة في التقييمات والاختبارات الدولية، مثل **MAP و PIRLSو TIMSSو PISA**، التي تندرج ضمن منظومة التقييمات الدولية ذات الصلة بمتطلبات دائرة التعليم والمعرفة في أبوظبي.
Research has shown that a question inherently contains the type of answer that can be provided, even prior to being articulated. Where a diverse array of questions exists, these will have a distinct and remarkable impact on children's thinking.	وقد أظهرت الأبحاث أن صياغة السؤال وطبيعته تؤثران في نوعية الإجابة التي يمكن أن يقدمها الطالب، حتى قبل طرح السؤال فعليًا. كما أن تنوّع الأسئلة واختلاف مستوياتها يسهمان بصورة واضحة في تنمية مهارات التفكير لدى الأطفال، وتوسيع آفاقهم المعرفية، وتعزيز قدرتهم على التحليل والاستنتاج والتفكير بعمق.

Teachers' questions should aim to foster children's engagement and critical thinking. Unproductive questions, those that merely solicit knowledge of one simple word, often requiring students to repeat terms previously supplied by the teacher or found in a book, do not fulfil this purpose.	**ينبغي أن تهدف أسئلة المعلمين إلى تعزيز تفاعل الأطفال وتنمية مهارات التفكير النقدي لديهم .**فالأسئلة غير الفعّالة، التي تقتصر على استرجاع معلومة بسيطة أو ذكر كلمة واحدة، وغالبًا ما تتطلب من الطلبة تكرار مصطلحات سبق أن ذكرها المعلم أو وردت في الكتاب، لا تحقق هذا الهدف بالشكل المطلوب.
In comparison, productive questions, which stimulate activity, manifest in various forms, and establish a hierarchy that reflects children's experiences and builds their knowledge, critical thinking, and problem-solving skills.	في المقابل، تتميز الأسئلة الفعّالة بقدرتها على تحفيز الطلبة على المشاركة والتفكير، وتتخذ أشكالًا متنوعة ومستويات متدرجة تراعي خبراتهم السابقة، وتسهم في بناء معارفهم وتنمية مهارات التفكير النقدي والتحليل والاستنتاج وحل المشكلات.
Below is an explanation of how the DOK levels are utilized in all our quizzes and examinations for your child/children in K-12 to answer the questions.	وفيما يلي توضيح لكيفية توظيف **DOK** في جميع الاختبارات القصيرة والامتحانات التي يخوضها أبناؤكم من مرحلة الروضة وحتى الصف الثاني عشر، بما يساعدهم على فهم طبيعة الأسئلة والإجابة عنها وفقًا لمستوى التفكير المطلوب في كل منها.
DOK 1 questioning – Recall and Reproduction (30%) of the questions. Students remember and repeat facts or steps. **Example:** "List the main characters in the story" or "Solve a basic math problem." Copying words, numbers, computing, defining, and recognizing and matching content information.	**DOK 1 questioning** **تذكر واسترجاع المعلومات (30% من الأسئلة)** يركّز هذا المستوى على قدرة الطلبة على تذكّر الحقائق والمعلومات واسترجاعها، وإعادة تنفيذ الخطوات التي سبق تعلّمها. **أمثلة على الأسئلة:** اذكر الشخصيات الرئيسية في القصة أو حلّ مسألة رياضية بسيطة. ويشمل نسخ الكلمات والأرقام، وإجراء العمليات الحسابية، وتعريف المصطلحات، والتعرّف على المعلومات والمفاهيم ومطابقتها.
DOK 2 questioning – Skills and Concepts (30%) of the questions: Students use what they know only or make basic connections. Example: "Compare two characters" or "Explain how you solved a math problem." These questions include comparing, organizing, summarizing, predicting, and estimating information and facts.	**DOK 2 questioning** **المهارات والمفاهيم (30% من الأسئلة):** يستخدم الطلبة ما يعرفونه من معلومات أو يُجرون روابط أساسية بينها. مثال» :قارن بين شخصيتين «أو »اشرح كيف حللت مسألة رياضية .« وتشمل هذه الأسئلة مقارنة المعلومات والحقائق وتنظيمها وتلخيصها، والتنبؤ بها وتقديرها.
DOK 3 questioning – Strategic Thinking (35%) of the questions. Students think more deeply, using reasoning and evidence to support their answers. Example: "Why did the character make that choice?" or "What strategy works best for this kind of math problem?" Other examples include solving non- routine	**DOK 3 questioning** **التفكير الاستراتيجي (35% من الأسئلة).** يفكّر الطلبة بعمق أكبر، مستخدمين الاستدلال والأدلة لدعم إجاباتهم. أمثلة» :لماذا اتخذت الشخصية ذلك القرار؟ «أو »ما الاستراتيجية

problems, designing an experiment, or analyzing characteristics of a genre, reading data from graphs, tables, and maps, and explaining the findings.	الأنسب لحل هذا النوع من المسائل الرياضية؟.« وتشمل الأمثلة الأخرى حلّ المشكلات غير الروتينية، وتصميم تجربة، وتحليل خصائص أحد الأنواع الأدبية، وقراءة البيانات من الرسوم البيانية والجداول والخرائط، وتفسير النتائج.
DOK 4 questioning – Extended Thinking (5%) of the questions: Students apply their knowledge in new and creative ways over time or across subjects. Example: “Write a new ending for the story that changes the main lesson,” or “Design a math project to solve a real-world problem.” We believe that as our students progress through each term with these types of DOK questioning, you will notice significant growth in your children's knowledge and skills. You will see how they express their thoughts, build on what they already know, and develop new insights, creating a vibrant tapestry of learning that showcases their expanding intellect and curiosity. If you have any inquiries regarding the methods used to assess or support your child's learning journey, we encourage you to connect with your child's teachers or the heads of the departments at your convenience. Engaging in dialogue with them can provide valuable insights and clarity.	**DOK 4 questioning** **التفكير الممتد (5% من الأسئلة):** يطبّق الطلبة معارفهم بطرق جديدة وإبداعية على مدى فترة زمنية أو عبر مواد دراسية مختلفة. مثال» :اكتب نهاية جديدة للقصة تغيّر الدرس المستفاد منها»، أو «صمّم مشروعًا رياضيًا لحل مشكلة من واقع الحياة.« نؤمن بأن تقدّم طلبتنا خلال كل فصل دراسي من خلال هذه الأنواع من الأسئلة القائمة على (DOK) سيُظهر نموًا ملحوظًا في معارفهم ومهاراتهم. وستلاحظون كيف يعبّرون عن أفكارهم، ويبنون على ما اكتسبوه من معارف سابقة، ويطوّرون رؤى جديدة، بما يثري تجربتهم التعليمية ويعكس اتساع مداركهم وفضولهم المعرفي. إذا كانت لديكم أي استفسارات بشأن أساليب تقييم تعلّم أبنائكم أو دعم مسيرتهم التعليمية، فنشجّعكم على التواصل مع معلمي أبنائكم أو رؤساء الأقسام في الوقت الذي يناسبكم. فالحوار معهم من شأنه أن يمنحكم رؤىً قيمة ويوضح لكم جوانب العملية التعليمية.
Our Parent-Teacher Conferences (PTC) meetings for K-12 will take place on October 27, 2026. More information will be shared soon.	**ستُعقد اجتماعات أولياء الأمور والمعلمين للطلبة من مرحلة رياض الأطفال وحتى الصف الثاني عشر بتاريخ 27أكتوبر 2026.** وسيتم الإعلان عن مزيد من التفاصيل قريبًا.
Midterm Progress Reports: Our students’ midterm progress report cards are ready to be distributed, and the school will provide you with **parent passwords and login details to access** the report on the school’s LMS system on Monday, October 12,2026.	**تقارير الأداء الأكاديمي لمنتصف الفصل الدراسي** أصبحت تقارير الأداء الأكاديمي لمنتصف الفصل الدراسي لأبنائنا الطلبة جاهزة، **وستزوّدكم المدرسة ببيانات الدخول الخاصة بأولياء الأمور** للاطلاع على التقارير عبر نظام LMS وذلك يوم الاثنين الموافق 12 أكتوبر 2026.
Midterm break We wish all our parents a blessed **midterm break with their children from October 12, 2026, to October 16, 2026,** and look forward to welcoming our students back to school refreshed and ready for the next stage of their first term learning journey **on Monday October 19, 2026.**	**عطلة منتصف الفصل الدراسي** نتمنى لأبنائنا الطلبة وأولياء أمورهم **عطلة سعيدة وممتعة**، حافلة بالأوقات الجميلة واللحظات المميزة مع العائلة، وذلك خلال **الفترة من 12إلى 16 أكتوبر 2026**.ونتطلع إلى استقبال طلبتنا مجددًا **يوم الاثنين 19أكتوبر 2026**، بكل حيوية ونشاط، لمواصلة مسيرتهم التعليمية واستكمال رحلتهم في الفصل الدراسي الأول.

Please note that all staff will be on the short break, and the accounts department will remain open to support parents with the school and bus fee payments.	يرجى العلم بأن جميع موظفي المدرسة سيكونون في إجازة خلال هذه الفترة، باستثناء قسم الحسابات الذي سيواصل عمله لتقديم الدعم لأولياء الأمور فيما يتعلق بسداد الرسوم الدراسية ورسوم الحافلات المدرسية.
**** Midterm family: relax, reconnect, and create wonderful memories together.**	**** عطلة منتصف الفصل الدراسي فرصة للراحة والاستمتاع بأوقات عائلية مميزة وصناعة أجمل الذكريات معًا.**
Yours sincerely, **Dr. Antoinette Brown** Principal Director	تفضلوا بقبول فائق التقدير و الاحترام، **د. أنطوانيت براون** مديرة المدرسة